

100
Al-'Adiyât
The Chargers
The Courser

 **Link (POD)** (Read the *Prophet of Doom* review of this Surah)

AA - Ahmed Ali **NQ** - The Noble Qur'an
PK - Pickthal **SH** - Shakir **YU** - Yusuf Ali

1.

AA In the name of Allah, most benevolent, ever-merciful. I CALL TO witness the chargers, snorting, rushing to battle before the others,
NQ By the (steeds) that run, with panting (breath),
PK By the snorting courses,
SH I swear by the runners breathing pantingly,
YU By the (Steeds) that run, with panting (breath),

2.

AA Then those striking sparks of fire,
NQ Striking sparks of fire (by their hooves),
PK Striking sparks of fire
SH Then those that produce fire striking,
YU And strike sparks of fire,

3.

AA Then those charging in the morning
NQ And scouring to the raid at dawn
PK And scouring to the raid at dawn,
SH Then those that make raids at morn,
YU And push home the charge in the morning,

4.

AA Raising clouds of dust,
NQ And raise the dust in clouds the while,
PK Then, therewith, with their trail of dust,
SH Then thereby raise dust,
YU And raise the dust in clouds the while,

5.

AA Penetrating deep into the armies,
NQ Penetrating forthwith as one into the midst (of the foe);
PK Cleaving, as one, the centre (of the foe),
SH Then rush thereby upon an assembly:
YU And penetrate forthwith into the midst (of the foe) en masse;-

6.

AA That man is ungrateful to his Lord
 NQ Verily! Man (disbeliever) is ungrateful to his Lord;
 PK Lo! man is an ingrate unto his Lord
 SH Most surely man is ungrateful to his Lord.
 YU Truly man is, to his Lord, ungrateful;

7.

AA And is himself witness to it,
 NQ And to that fact he bears witness (by his deeds);
 PK And lo! he is a witness unto that;
 SH And most surely he is a witness of that.
 YU And to that (fact) he bears witness (by his deeds);

8.

AA And is intractable in his love of worldly goods.
 NQ And verily, he is violent in the love of wealth.
 PK And lo! in the love of wealth he is violent.
 SH And most surely he is tenacious in the love of wealth.
 YU And violent is he in his love of wealth.

9.

AA Does he not know when the contents of the graves are laid bare
 NQ Knows he not that when the contents of the graves are brought out and poured forth (all mankind is resurrected).
 PK Knoweth he not that, when the contents of the graves are poured forth
 SH Does he not then know when what is in the graves is raised,
 YU Does he not know,- when that which is in the graves is scattered abroad

10.

AA And the secrets of the hearts exposed,
 NQ And that which is in the breasts (of men) shall be made known.
 PK And the secrets of the breasts are made known,
 SH And what is in the breasts is made apparent?
 YU And that which is (locked up) in (human) breasts is made manifest-

11.

AA Surely their Lord will be aware of their (deeds).
 NQ Verily, that Day (i.e. the Day of Resurrection) their Lord will be Well-Acquainted with them (as to their deeds), (and will reward them for their deeds).
 PK On that day will their Lord be perfectly informed concerning them.
 SH Most surely their Lord that day shall be fully aware of them.
 YU That their Lord had been Well-acquainted with them, (even to) that Day?